



GentleCath™
that's a relief

Air



Please read both instruction
leaflets before using this device.

English

(en)

Hydrophilic Intermittent Urinary Catheter

Indications

- This intermittent catheter is indicated for self-catheterisation and routine transient drainage of the bladder. The catheter is inserted through the urethra.
- A healthcare professional should assess the need and suitability for intermittent self-catheterisation and its contraindications.

Contraindications

- Do not use in conjunction with irrigation or instillation.

Cautions, precautions & observations

- Check the catheter is the correct size as indicated on the packaging
- Do not use if the packaging has been previously opened or damaged.
- Do not touch the catheter tip. Use the no-touch sleeve to minimize contact with the rest of the catheter.
- If required, connect a urine bag to the funnel end of the catheter before use
- Use the catheter immediately upon extraction from the case.
- The catheter is lubricated and ready-to-use once removed from the case. The catheter should never be re-lubricated.
- Always slide the catheter slowly and smoothly when inserting and removing. Never force the catheter.
- When removing the catheter, stop if more urine starts to flow. Continue removing once the flow has stopped again.
- If there is no urine flow or other complications occur (e.g. pain, difficult insertion or removal, bleeding, signs of urinary tract infection or discharge) please consult a healthcare professional.
- After incorrect insertion, catheters must be discarded and not re-used. A new catheter should be selected.
- Used catheters should always be discarded.

عربي

(ar)

يُرجى قراءة كافة التعليمات
قبل استخدام هذا الجهاز.

قسطرة بولية متقطعة مسترطبة

دواعي الاستعمال

- يشار إلى هذه القسطرة المتقطعة للاستكشاف الذاتي والتفريغ المنتظم و الروتيني للمثانة. يتم إدخال القسطرة من خلال مجرى البول
- يجب على أخصائي الرعاية الصحية تقييم الحاجة والملاءمة للقسطرة الذاتية المتقطعة وموانعها

موانع الاستعمال

- لا تُستخدم في أغراض التقطير أو الإرواء.

التحذيرات والاحتياطات والملاحظات

- تأكد من أن القسطرة بالحجم الصحيح المُبين على العبوة.
- لا تُستخدمها إذا كانت العبوة مفتوحة في السابق أو تالفة.
- لا تلمس طرف القسطرة واستخدم الجلبة غير القابلة للمس من أجل تقليل التلامس مع بقية القسطرة.
- وُضِع كيس تجميع للبول بطرف قُمع القسطرة قبل الاستخدام إذا لزم الأمر.
- استخدام القسطرة في خلال دقيقتين بعد فتح العبوة.
- لقد تم تزييت القسطرة وهي جاهزة للاستخدام بمجرد إخراجها من العبوة. لا تقرر مطلقًا بإعادة تزييتها مرة أخرى.
- قم بتكبيق القسطرة ببطء وهدوء عند الإدخال أو الإزالة، ولا تقم بالضغط عليها أو إدخالها أو إزالتها بالقوة.
- عند إزالة القسطرة، توقف في حالة تدفق المزيد من البول، ثم استمر مرة أخرى بمجرد توقفه.
- إذا لم يكن هناك تدفق للبول أو تداعيات أخرى (مثل الألم أو صعوبة التركيب أو الإزالة أو النزق أو علامات على عدوى مجر البول أو التفريغ)، يُرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية.
- بعد التركيب غير الصحيح، يجب التخلص من القسطرات وعدم إعادة استخدامها. ويجب اختيار قسطرة جديدة.
- يجب دائمًا التخلص من القسطرات المستعملة.

Læs venligst begge vejledninger,
før du bruger dette udstyr.

Dansk

(da)

Hydrofilt intermitterende urinkateter

Indikationer

- Dette intermitterende engangskateter anvendes til selvkateterisering ved hyppig og kortvarig tømning af blæren. Kateteret indsættes gennem urinrøret.
- Din læge eller anden sundhedsfaglig person skal vurdere dit behov og egnetheden til intermitterende selvkateterisering, eventuelle kontraindikationer, samt øvrige helbredsmaessige forhold, før brug.

Kontraindikationer

- Må ikke bruges til udskylning eller instillation.

Advarsler, forholdsregler & bemærkninger

- Tjek, at kateteret er den rigtige størrelse som angivet på indpakningen.
- Må ikke bruges, hvis indpakningen tidligere har været åbnet eller er beskadiget.
- Undgå at røre ved spidsen af kateteret, og brug beskyttelsesomslaget til at minimere kontakten med resten af kateteret.
- Hvis det er nødvendigt, så sæt en urinpose på enden af katetertragten før brug.
- Brug kateteret umiddelbart efter det er taget ud af pakken.
- Kateteret er hydrofilt og klart til brug, så snart det er taget ud af hylstret. Kateteret må aldrig genfuges.
- Hånter altid katetret langsomt med jævn kraft, når det indføres og tages ud. Man må aldrig tvinge katetret ind eller ud.
- Når katetret tages ud, skal man stoppe, hvis urinen begynder at løbe igen. Fortsæt når det stopper igen.
- Hvis der ikke er nogen urinstrøm, eller der sker andre komplikationer (f.eks. smerter, vanskelig indføring eller udtagning, blødning, tegn på blærebetændelse eller udlåd), så kontakt sundhedspersonalet.
- Efter forkert indføring skal kateteret kasseres og må ikke bruges igen. Man skal da bruge et nyt kateter.
- Brugte katetre skal altid kasseres.

Lue kaikki ohjeet ennen
laitteen käyttöä.

Suomi

(fi)

Hydrofiilinen toistokatetri

Käyttöaiheet

- Tämä toistokatetri on tarkoitettu itsekatetrointiin ja virtsarakon säännölliseen tilapäiseen tyhjentämiseen. Katetri asetetaan virtsaputken kautta.
- Terveystenhuollon ammattilaisen tulee arvoida toistokatetroinnin tarve ja soveltuvuus sekä sen vasta-aiheet.

Käytön vasta-aiheet

- Ei saa käyttää yhdessä huuhTELun tai tiputuksen kanssa.

Huomautukset, varotoimenpiteet ja havainnot

- Tarkista katetrin oikea koko kotelosta.
- Älä käytä, jos kotelo on avattu tai vaurioitunut.
- Älä kosketa katetrin kärkeä, vaan käytä suojusta ja pyri pitämään kosketus katetrin muihinkin osiin mahdollisimman vähäisenä.
- Liitä tarvittaessa virtsapussi katetrin suppilopäähän ennen käyttöä.
- Aloita katetrin käyttö 2 minuutin kuluessa siitä, kun otat sen kotelosta.
- Katetri on liukastettu ja heti käyttövalmis. Siitä ei saa liukastaa uudelleen.
- Liikuta katetria hitaasti ja tasaisesti sisäänvietäessä sekä poistettaessa. Älä koskaan työnnä tai vedä katetria väkisin.
- Lopeta katetrin liikuttaminen sitä poistettaessa, jos virtsaa alkaa virrata enemmän. Jatka vasta, kun virtsaus lakkaa.
- Jos virtsaa ei tule tai jos esiintyy muita komplikaatioita (esim. kipua, vaikeuksia katetrin sisäänviemisessä tai poistamisessa, verenvuotoa, merkkejä virtsaputkentulehduksesta tai vuotoa), kysy terveydenhuollon ammattilaisen neuvoa.
- Jos katetri viedään virtsaputkeen väärin, sitä ei saa käyttää uudelleen vaan se on hävitettävä ja on valittava uusi katetri.
- Käytetyt katetrit on aina hävitettävä.

Hrvatski

(hr)

Molimo pročitajte sve upute
prije korištenja uređaja.

Hidrofilni intermitentni urinarni kateter

Indikacije

- Ovaj intermitentni kateter indiciran je za samo-kateterizaciju i rutinsko privremeno pražnjenje mjehura. Kateter se insertira kroz uretru.
- Zdravstveni stručnjak treba procijeniti potrebu i prikladnost za povremenu samo-kateterizaciju i njegove kontraindikacije.

Kontraindikacije

- Ne koristite zajedno s irigacijom ili instilacijom.

Mjere opreza i predostrožnosti te opažanja

- Provjerite je li kateter ispravne veličine kako je naznačeno na omotu.
- Ne koristite ako je omot otvoren ili oštećen.
- Ne dodirujte vrh katetera i koristite rukavac koji se ne dodiruje kako bi se dodirivanje ostalih dijelova katetera svelo na najmanju moguću mjeru.
- Urinarnu vrećicu po potrebi spojite s krajem lijevka katetera prije uporabe.
- Kateter počnite koristiti unutar 2 minute nakon što ste ga izvadili iz omota.
- Kateter je podmazan i spreman za uporabu čim se izvadi iz omota. Kateter nikada ne treba ponovno podmazivati.
- Prilikom uvođenja i vađenja katetera uvijek njime rukujte polagano i nesmetano. Kateterom nikada nem ojte rukovati na silu.
- Prilikom vađenja katetera, prestanite s vađenjem ako počinje istjecati veća količina urina. Ponovno nastavite kada istjecanje urina prestane.
- Ako istjecanje urina nije moguće ili se pojavljuju druge komplikacije (npr. bol, otežano uvođenje ili vađenje katetera, krvarenje, znakovi infekcije mokraćnog sustava ili izlivanje), molimo obratite se zdravstvenom djelatniku.
- Nakon neispravnog uvođenja, kateteri se moraju odložiti te se ne smiju ponovno koristiti. Potrebno je odabrati novi kateter.
- Korištene katetere uvijek treba odložiti.

Lees eerst alle instructies
voordat u dit apparaat gebruikt.

Nederlands

(nl)

Hydrofiele intermitterende blaaskatheter

Indicaties

- Deze intermitterende katheter is voor zelf-katheterisatie en kortstondige routinematige drainage van de blaas. De katheter wordt ingebracht via de urethra.
- Een medisch professional zal de behoefte en geschiktheid moeten inschatten voor intermitterende zelf-katheterisatie en de contra-indicaties.

Contra-indicaties.

- Niet tegelijkertijd met irrigatie of instillatie gebruiken.

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen

- Controleer of de maat van de katheter correct is zoals aangegeven op de verpakking.
- Niet gebruiken indien de verpakking al open of beschadigd is.
- Raak de kathetertip niet aan. Gebruik het speciale omhulsel om contact met de rest van de katheter te minimaliseren.
- Verbind indien nodig een urinezak aan de trechterkant van de katheter vóór het gebruik.
- Gebruik de katheter binnen twee minuten nadat u hem uit de verpakking hebt gehaald.
- De katheter is al ingesmeerd en kant-en-klaar voor gebruik als deze uit de verpakking komt. Smeer de katheter nooit opnieuw in.
- Schuif de katheter altijd langzaam en gelijkmatig bij het inbrengen en verwijderen. Forceer de katheter nooit.
- Wanneer tijdens het verwijderen van de katheter urine begint te stromen, moet u stoppen met verwijderen. Ga weer verder zodra de urine stopt.
- Wanneer er geen urine stroomt of andere complicaties zijn (bijv. pijn, moeilijk inbrengen en verwijderen, bloeden, tekenen van blaasontsteking of afscheiding) neem dan contact op met een gezondheidsdeskundige.
- Gooi de katheter weg wanneer deze niet goed werd ingebracht. Niet opnieuw gebruiken. Kies een nieuwe katheter.
- Gooi gebruikte katheters altijd weg.



ConvaTec Limited
First Avenue,
Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire,
CH5 2NU, UK
www.convatec.com

Manufactured for:
ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811
www.convatec.com

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand
www.convatec.com

™ indicates a trade mark of
Unomedical a/s.
©2018 ConvaTec Inc.

Made in Slovakia

Revised: 12-2018
1719201A4

Před použitím zařízení si
přečtete všechny pokyny.

Čeština

(cs)

Hydrofilní intermitentní močový katétr

Indikace

- Tento intermitentní katétr je určen k autokatetrizaci a běžnému přechodnému cévkování močového měchýře. Katétr se zavádí přes močovou trubici.
- Zdravotník by měl zhodnotit potřebu a vhodnost pro intermitentní autokatetrizaci a její kontraindikace.

Kontraindikace

- Nepoužívejte spolu s vyplachováním nebo instilací.

Upozornění, opatření a pozorování

- Zkontrolujte, zda je katetr správné velikosti, jak je uvedeno na obalu.
- Nepoužívejte, pokud bylo balení dříve otevřeno nebo poškozeno.
- Nedotýkejte se hrotu katetru a použijte nedotýkové pouzdro a minimalizujte tak kontakt se zbytkem katetru.
- V případě potřeby připojte sáček na moč připojte konec nálevky katetru.
- Katetr začněte používat do 2 minut po vyjmutí z obalu.
- Katetr je lubrikovaný a připravený k použití ihned po vyjmutí z obalu. Katetr nesmí být nikdy znovu lubrikovaný.
- Při zavádění katetr posunujte pomalu a hladce. Na katetr nikdy nevyvíjejte sílu.
- Když katetr vyjímáte, přestaňte, pokud začne vytékat více moči. Jakmile moč přestane vytékat, pokračujte.
- Pokud nedochází k průtoku moči nebo k jiným komplikacím (např. bolesti, obtížné zavádění nebo vyjmutí, krvácení, známky infekce nebo výtoku z močových cest), poraďte se s lékařem.
- Po nesprávném vložení musí být katétr vyřazeny a nesmí být znovu použity. Je třeba vybrat nový katetr.
- Použité katétrý musí být vždy vyřazeny.

Veillez lire toutes les instructions
avant d'utiliser ce dispositif.

Français

(fr)

Dispositif de sondage urinaire intermittent hydrophile

Indications

- Ce dispositif de sondage intermittent est indiqué pour l'auto-sondage et la vidange régulière de la vessie. La sonde est insérée dans l'urètre.
- Un professionnel de santé devrait évaluer la nécessité et la pertinence d'effectuer un auto-sondage intermittent ainsi que ses contre-indications.

Contre-indications

- Ne pas utiliser en conjonction avec un dispositif d'irrigation ou d'instillation.

Avertissements, association et remarques

- Vérifier que la taille de la sonde correspond à celle notée sur l'emballage.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Ne pas toucher l'extrémité de la sonde et utiliser la gaine de protection pour minimiser le contact avec le reste de la sonde.
- Si nécessaire, raccorder une poche à urine au godet de la sonde avant utilisation.
- Commencer à utiliser la sonde dans les 2 minutes suivant son retrait de l'emballage.
- La sonde est lubrifiée et prête à l'emploi une fois qu'elle est sortie de l'emballage. La sonde ne doit jamais être relubrifiée.
- Toujours faire glisser la sonde si de l'urine se remet à couler, arrêter. Continuer le retrait dès lors que l'urine ne coule plus.
- Lors du retrait de la sonde, arrêter si de l'urine recommence à couler. Continuer à nouveau une fois qu'elle s'arrête.
- Si l'urine ne s'écoule pas ou si d'autres complications surviennent (par ex., douleur, difficulté d'insertion ou de retrait, saignement, signes d'infection des voies urinaires ou décharge), veuillez consulter un professionnel de santé.
- Après une insertion incorrecte, les sondes doivent être mises au rebut et ne doivent pas être réutilisées. Une nouvelle sonde doit être sélectionnée.
- Les sondes usagées doivent toujours être jetées.



STERILE R Sterilized Using
Irradiation

Use By
Date**CE**
0086**10°C**
50°FIndicates the
temperature
limits to which the
medical device can
be safely exposedDo Not
ReuseKeep
DryDo Not
ResterilizeConsult
Instructions
for Use**Rx**
ONLYFederal (U.S.A.) law
restricts this device
to sale by or on the
order of a physician

Caution



Do Not Use If Package Is Damaged

لا تستخدمها إذا كانت العبوة تالفة

Ne koristite ako je pakiranje oštećeno

Nepoužívejte, je-li obal poškozený

Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget.

Niet gebruiken wanneer de verpakking
beschadigd is

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Nicht verwenden, wenn die Verpackung
beschädigt istΜη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει
υποστεί ζημιά.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata

Bruk ikke dersom emballasjen er skadet.

Nie używać, jeśli opakowanie zostało
uszkodzone.

Não usar se a embalagem estiver danificada

Не используйте изделие в случае
повреждения упаковки

Ak má pomôcka poškodený obal, nepoužívajte ju.

No utilizar si el envase está dañado

Får inte användas om förpackningen är skadad

Si prega di leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

Catetere urinario intermittente idrofilico

Indicazioni

- Questo catetere intermittente è indicato per l'auto-cateterizzazione e il drenaggio transitorio di routine della vescica. Il catetere viene inserito attraverso l'uretra.
- Un operatore sanitario dovrebbe valutare la necessità e l'idoneità all'autocateterismo intermittente e alle sue controindicazioni.

Controindicazioni

- Non usare congiuntamente a irrigazione o instillazione.

Avvertenze, precauzioni e osservazioni

- Controllare che il catetere sia delle dimensioni corrette come indicato sulla confezione.
- Non usare se la confezione è stata aperta o danneggiata in precedenza.
- Non toccare la punta del catetere e usare un manicotto "no-touch" per ridurre al minimo il contatto con il resto del catetere.
- Se necessario, collegare una sacca per urina all'estremità a imbuto del catetere prima dell'uso.
- Iniziare a usare il catetere entro 2 minuti dopo la sua rimozione dalla confezione.
- Il catetere è lubrificato e pronto all'uso una volta rimosso dalla confezione. Il catetere non deve mai essere lubrificato una seconda volta.
- Far scorrere sempre il catetere in modo lento e uniforme durante l'inserzione e la rimozione. Non forzare mai il catetere.
- Durante la rimozione del catetere, fermarsi se inizia a scorrere una maggiore quantità di urina. Continuare dopo che il flusso di urina si sarà arrestato.
- Se non è presente alcun flusso di urina o si verificano altre complicanze (es. dolore, inserzione o rimozione difficili, sanguinamento, segni di infezione delle vie urinarie o scarico), consultare un operatore sanitario.
- Dopo un'inserzione errata, i cateteri devono essere smaltiti e non riutilizzati. Si deve selezionare un nuovo catetere.
- I cateteri usati devono essere sempre smaltiti.

Перед использованием данного изделия прочтите все инструкции.

Гидрофильный интермиттирующий урологический катетер

Показания к применению

- Этот катетер для интермиттирующей (прерывистой) катетеризации предназначен для самокатетеризации и отведения мочи из мочевого пузыря. Катетер вводится через уретру.
- Медицинскому специалисту следует оценить необходимость применения метода интермиттирующей (прерывистой) самокатетеризации и возможные противопоказания.

Противопоказания

- Не используйте параллельно с инфузией или инстилляцией.

Меры предосторожности и замечания

- Убедитесь, что размер катетера соответствует размеру, указанному на упаковке.
- Не используйте изделие, если упаковка была ранее открыта или повреждена.
- Запрещается прикасаться к кончику катетера. Необходимо использовать бесконтактный рукав для сведения к минимуму возможности соприкосновения с остальной частью катетера.
- При необходимости перед использованием прикрепите к воронкообразному концу катетера мочеприёмник.
- Используйте катетер в течение 2 минут после его извлечения из упаковки.
- Катетер смазан и готов к использованию сразу же после извлечения из упаковки. Категорически запрещается выполнять повторное смазывание катетера.
- Катетер необходимо вводить и извлекать медленно и аккуратно. Строго запрещается прилагать при этом силу.
- При возникновении мочеиспускания необходимо приостановить извлечение катетера. Извлечение катетера следует продолжить после прекращения мочеиспускания.
- В случае отсутствия мочеиспускания или возникновения других осложнений (например, боли, затруднений при введении или извлечении, кровотечения, признаков инфекции или выделений из мочевых путей) обратитесь за консультацией к медицинскому работнику.
- После неправильного введения катетер необходимо утилизировать. Использовать повторно нельзя. Следует взять новый катетер.
- Использованные катетеры обязательно должны утилизироваться.

Bitte lesen Sie alle Hinweise, bevor Sie dieses Gerät benutzen.

Hydrophiler intermittierender Harnkatheter

Indikationen

- Dieser intermittierende Katheter ist für die Selbstkatheterisierung und die routinemäßige, vorübergehende Drainage der Blase indiziert. Der Katheter wird durch die Harnröhre eingeführt.
- Ein Arzt sollte die Notwendigkeit und Eignung für die intermittierende Selbstkatheterisierung und ihre Kontraindikationen beurteilen.

Kontraindikationen

- Nicht parallel zu Irrigation oder Blasenfüllung verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen & Beobachtungen

- Überprüfen, dass die Größe des Katheters mit der auf der Packung angegebenen Größe übereinstimmt.
- Nicht benutzen, wenn Packung offen oder beschädigt ist.
- Katheterspitze nicht anfassen und Schutzfolie benutzen, um Kontakt mit dem restlichen Katheter zu minimieren.
- Falls nötig, vor der Benutzung einen Urinbeutel mit dem Trichterende des Katheters verbinden.
- Innerhalb von 2 Minuten nach Entnahme aus der Packung mit der Katheternutzung beginnen.
- Der Katheter ist eingefettet und nach Entnahme aus der Packung für die sofortige Benutzung bereit. Der Katheter sollte niemals zusätzlich eingefettet werden.
- Katheter immer langsam und gleichmäßig einführen und entnehmen. Niemals Gewalt ausüben.
- Entnehmen des Katheters unterbrechen, wenn noch mehr Urin fließt. Fortführen, wenn er stoppt.
- Falls es nicht zum Harnfluss kommt oder sonstige Komplikationen auftreten (z. B. Schmerzen, mühevolls Einführen oder Herausnehmen, Blutung, Zeichen einer Harnwegsinfektion oder Ausfluss), bitte eine medizinische Fachperson konsultieren.
- Katheter nach einer fehlerhaften Einführung entsorgen und nicht wieder verwenden. Ein neuer Katheter sollte benutzt werden.
- Benutzte Katheter sollten entsorgt werden.

Les alle anvisninger før bruk av denne anordningen.

Hydrofilt intermitterende urinkateter

Indikasjoner

- Dette intermittente kateter er indikert for selvkateterisering og rutinemessig tømming av blæren. Kateteret føres inn via urinrøret.
- Autorisert helsepersonell bør alltid vurdere behov og egnethet for intermitterende selvkateterisering og dets kontraindikasjoner.

Kontraindikasjoner

- Bruk ikke i forbindelse med irrigasjon eller instillasjon.

Advarsler, forholdsregler & observasjoner

- Sjekk at kateteret er av korrekt størrelse som indikert på pakken.
- Bruk ikke dersom pakken tidligere har vært åpnet eller er skadet.
- Ta ikke på kateterets spiss, og bruk beskyttelseshylsen for å minimere kontakt med resten av kateteret.
- Hvis nødvendig, fest en urinpose til kateterets trakt-ende før bruk.
- Start bruken av kateteret innen 2 minutter etter fjerning fra pakken.
- Kateteret er smurt på forhånd og er klart til bruk så snart det er fjernet fra pakken. Kateteret skal aldri smøres på nytt.
- Sørg alltid for at kateteret føres inn og fjernes sakte og friksjonsfritt. Bruk aldri kraft på kateteret.
- Når kateteret fjernes, stopp hvis det begynner å renne urin. Fortsett så snart dette stopper.
- Hvis det ikke kommer urin eller det er andre komplikasjoner (f.eks. smerter, problematisk innsetting eller fjerning, blødning, tegn på urinveisinfeksjon eller utflod), kontakt lege.
- Etter feilaktig innsetting skal katetre kastes, og må ikke brukes på nytt. Det må da velges et nytt kateter.
- Brukte katetre skal alltid kastes.

Pred použitím pomôcky si prečítajte celý návod.

Hydrofilný intermitentný močový katéter

Indikácie

- Intermitentný katéter je určený na autokatetrizáciu a bežné dočasné odvádzanie moču z močového mechúra. Katéter sa zavádza cez močový trubicu.
- Zdravotnícky pracovník by mal zvažiť potrebu a vhodnosť intermitentnej autokatetrizácie a jej kontraindikácie.

Kontraindikácie

- Nepoužívajte spolu s irigáciou ani instiláciou.

Upozornenia, preventívne opatrenia a zistenia

- Skontrolujte, či má katéter správnu veľkosť a zhoduje sa s veľkosťou uvedenou na obale.
- Ak je obal otvorený alebo poškodený, katéter nepoužívajte.
- Nedotýkajte sa konca katétra a používajte bezdotykovú manžetu, aby sa minimalizoval kontakt so zvyškom jeho povrchu.
- Ak treba, pred použitím ku lievikovitému koncu katétra pripojte vrecko na moč.
- Katéter použite do 2 minút od vybratia z obalu.
- Katéter je lubrikovaný a hneď po vybratí z obalu ho možno použiť. Nesmie sa opakovane lubrikovať.
- Pri zavádzaní a vyťahovaní katéter posúvajte pomaly a plynule. Pri práci s ním nikdy nepoužívajte silu.
- Ak pri vyťahovaní katétra začne tiecť moč, prestaňte. Pokračujte, keď sa tok zastaví.
- Ak moč nezačne tiecť alebo dôjde k iným komplikáciám (ako je napr. bolesť, ťažké zavádzanie alebo vyťahovanie, krvácanie, príznaky infekcie močových ciest alebo výtok), obráťte sa na lekára.
- Pri nesprávnom zavedení treba katétre vyradiť a nepoužívať ich opakovane. Treba použiť nový katéter.
- Použité katétre treba vždy zlikvidovať.

Przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego wyrobu, prosimy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami.

Cewnik hydrofilowy do okresowej zbiórki moczu Wskazania

- Ten cewnik przeznaczony jest do samocewnikowania oraz tymczasowego drenażu pęcherza moczowego. Cewnik wprowadzany jest przez cewkę moczową.
- Tylko wyspecjalizowany pracownik służby zdrowia może ocenić potrzebę i przeciwwskazania do samocewnikowania.

Przeciwwskazania

- Nie stosować w połączeniu z irygacją lub wlewem.

Ostrzeżenia, środki ostrożności i uwagi

- Sprawdź, czy cewnik jest odpowiedniej wielkości, zgodnie z opisem na opakowaniu.
- Nie używaj, jeśli opakowanie było wcześniej otwierane lub uszkodzone.
- Nie dotykaj końcówki cewnika oraz korzystaj z koszulki ochronnej, aby ograniczyć do minimum dotykanie pozostałej części cewnika.
- W razie potrzeby, przed użyciem połącz worek na mocz do końca cewnika. Cewnik należy użyć w ciągu 2 minut od wyjęcia z paczki.
- Cewnik jest pokryty środkiem poślizgowym i nadaje się do użycia od razu po wyjęciu z opakowania. Nie należy nigdy pokrywać go substancją poślizgową.
- Cewnik należy zawsze wkładać i wyjmować powoli i delikatnie. Nigdy nie należy wypychać go na siłę.
- Jeśli podczas usuwania cewnika mocz zacznie dalej płynąć, to przestań wyciągać cewnik. Kiedy mocz nie będzie już płynął, możesz usunąć cewnik.
- Jeśli mocz nie spływa lub wystąpią inne powikłania (np. ból, trudności z wprowadzeniem lub usunięciem cewnika, krwawienie, oznaki infekcji dróg moczowych lub wydzielina), należy skonsultować się z pracownikiem medycznym.
- Jeśli cewnik nie został założony prawidłowo, to należy go wyrzucić i nie należy go używać ponownie. Należy wziąć nowy cewnik.
- Zawsze należy wyrzucać użyte cewniki.

Lea estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Catéter urinario intermitente hidrofílico

Indicaciones

- Este catéter intermitente está indicado para autocateterización y drenaje transitorio de rutina de la vejiga. El catéter se inserta a través de la uretra.
- Un profesional de la salud debe evaluar la necesidad y la idoneidad de la autocateterización intermitente y sus contraindicaciones.

Contraindicaciones

- No utilizar junto con irrigación o instilación.

Cuidado, precauciones y observaciones

- Comprobar que el tamaño del catéter sea el indicado en el envase.
- No utilizar si el envase está dañado o si ya ha sido abierto.
- No tocar la punta del catéter y utiliza el mango anticontacto para minimizar el contacto con el resto del catéte.
- Si es necesario, conectar una bolsa de orina en el extremo del embudo del catéter antes de utilizarlo.
- Utilizar el catéter en el transcurso de 2 minutos después de sacarlo del envase.
- El catéter está lubricado y listo para su uso cuando se saca del envase, por lo que nunca deberá volver a lubricarse.
- Deslizar siempre el catéter con lentitud y suavidad al introducirlo o retirarlo. Nunca forzar el catéter.
- Al retirar el catéter, parar si empieza a fluir orina. Continuar cuando se detenga.
- Si no hubiese buena diuresis u otro tipo de complicación (ej., dolor, difícil inserción o retirada, sangrado, signos de infección en el tracto urinario o secreción), consulte a un profesional de la salud.
- Tras una inserción incorrecta, el catéter deberá desecharse y no reutilizarse. Se deberá seleccionar un catéter nuevo.
- Los catéteres usados siempre deberán desecharse.

Leia as instruções completas antes de utilizar este dispositivo.

Cateter Urinário Intermitente Hidrófilo

Indicações

- Este cateter intermitente é indicado para auto-cateterismo e drenagem transitória de rotina da bexiga. O cateter é inserido através da uretra.
- Um profissional de saúde deve avaliar a necessidade e a indicação para o autocateterismo intermitente e suas contraindicações.

Contraindicações

- Não usar conjuntamente com processos de irrigação ou instilação.

Advertências, precauções e observações

- Verificar se o tamanho do cateter está correto relativamente ao indicado na embalagem.
- Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.
- Não tocar na ponta do cateter e usar a manga de manuseamento para reduzir ao mínimo o contacto com o resto do cateter.
- Se necessário, antes de utilizar, ligue um saco de urina à extremidade afunilada do cateter.
- O cateter deve ser usado num espaço de 2 minutos após ser removido da embalagem.
- O cateter está lubrificado e pronto a usar quando é retirado da embalagem. Nunca deverá ser feita uma nova lubrificação do cateter.
- Deslizar o cateter lenta e suavemente durante a inserção e a remoção. Nunca forçar o cateter.
- Ao remover o cateter, parar se houver passagem de urina. Continuar novamente quando a urina parar.
- Se não houver passagem de urina ou se ocorrerem outras complicações (como por exemplo, dor, dificuldade de inserção ou de remoção, sangramento, sinais de infeção do trato urinário, ou secreções), consulte um profissional de saúde.
- Após uma inserção incorreta, o cateter deve ser eliminado e não reutilizado. Deve ser utilizado um novo cateter.
- Os cateteres usados devem ser sempre deitados fora.

Läs alla bruksanvisningar innan du använder produkten.

Hydrofil intermittent kateter

Indikationer

- Denna intermittenta kateter är indikerad för självkateterisering och rutinmässig övergående dränering av blåsan. Katetern förs in genom urinröret.
- En sjukvårdspersonal ska bedöma behovet och lämpligheten för intermittent självkateterisering och dess kontraindikationer.

Kontraindikationer

- Använd inte i kombination med irrigation eller instillation.

Varningar, försiktighetsmått och observationer

- Kontrollera att katetern har rätt storlek enligt vad som anges på förpackningen.
- Använd inte om förpackningen redan har öppnats eller är skadad.
- Rör inte vid kateterns spets och använd fodralet för att minimera kontakten med resten av katetern.
- Anslut vid behov en urinpåse till tratten på katetern före användning.
- Börja använda katetern inom två minuter efter att du tagit ut den ur förpackningen.
- Katetern är smord och klar att användas efter uppackning. Katetern får inte smörjas på nytt.
- För alltid in och ut katetern med en långsam och jämn rörelse. För aldrig in eller ut katetern med tvång.
- Avbryt uttagning av katetern om mer urin börjar rinna till. Fortsätt när flödet har stannat av.
- Vid avsaknad av urinflöde eller vid andra komplikationer (t.ex. smärta, svår insättning eller uttagning, blödning, tecken på urinvägsinfektion eller sekret), rådfråga en vårdgivare.
- Efter inkorrekt införande ska katetern kasseras och får inte återanvändas. Använd då en ny kateter.
- Använda katetrar ska alltid kasseras.

Glossary:

Urethra: Passage which urine travels through from the bladder to the outside of the body.

Hydrophilic: Smooth and slippery surface activated by water.

Instillation: Introduction of a liquid in to the bladder via the catheter which is allowed to remain for a specific length of time before being drained

Irrigation: a procedure in which sterile fluid is administered at a set rate through a catheter with the aim to keep the urine free from clots.